

cine." — Après un assez long contour, le chemin atteint un arc de triomphe en pierre¹⁾ qui signale le

71. 廻馬嶺 *Houei ma ling* „Montagne où les chevaux s'en retournent." Ce nom indique que les chevaux ne peuvent pas monter plus haut. A partir d'ici, pour le voyageur qui descend, le chemin devient beaucoup plus aisé; aussi allons-nous voir les édifices se multiplier.

72. 玉皇廟 *Yu houang miao* „Temple du Souverain de jade." Petit édifice où on ne voit qu'une statue de facture fort médiocre; la figure du dieu est toute brune.

73. 元君殿 *Yuan kiun tien* „Salle de la princesse." La déesse, portant sur sa coiffure les trois oiseaux aux ailes déployées, tient en main un *kouei* 圭 vert, rouge et or; elle a quatre assistantes qui tiennent des *kouei* verts à la base et blancs au sommet.

74. 壺天閣 *hou tien ko* „Pavillon de l'univers dans un pot". — Ce porche monumental à été construit en 1747 sur l'emplacement où avait été élevé sous les *Ming*, entre 1522 et 1566, le *cheng sien ko* 昇仙閣 „Belvédère où on monte à l'immortalité" (D, 17 r^o).

75. 歇馬崖 *Hie ma yai* „Escarpement où on fait se reposer les chevaux" (fig. 23). — La roche formait ici autrefois un abri sous lequel on pouvait loger des chevaux; aussi la nommait-on parfois „l'écurie pour les chevaux" 馬棚崖; on l'appelait encore „l'escarpement des trois mots" 三字崖 parce que les trois caractères formant son nom avaient été tracés, disait-on, sur la roche par le pinceau de l'immortel *Lu Tong-pin* auquel on attribue en Chine tant d'autographes extraordinaires (cf. *T'oung pao*, 1906, p. 698—700). — Nous

1) Ce monument à été reproduit dans le livre du p. Tschepe (fig. 20), mais la photographie a été invertie.